

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)  
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

**財務委員會**  
**Finance Committee**

**2019年11月8日(星期五)下午4時正**  
**在立法會綜合大樓會議室1舉行的會議**  
**Meeting to be held on Friday, 8 November 2019, at 4:00 pm**  
**in Conference Room 1 of Legislative Council Complex**

**出席名單**  
**Attendance List**

(截至2019年11月7日)  
(As at 7 November 2019)

劉焱女士  
財經事務及庫務局  
常任秘書長(庫務)

Ms Alice LAU Yim  
Permanent Secretary for Financial  
Services and the Treasury (Treasury)

劉震先生  
財經事務及庫務局副秘書長  
(庫務)1

Mr Raistlin LAU Chun  
Deputy Secretary for Financial Services  
and the Treasury (Treasury)1

**議程第1項 – FCR(2019-20)35**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年6月1日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2019-20)3 – 188TB 近港鐵九龍灣站B出口的行人天橋**

區潔英女士  
發展局起動九龍東專員

黃國揚先生  
發展局起動九龍東副專員

陳派明先生  
路政署署長

伍展鴻先生  
路政署助理署長(發展)

**議程第2項 – FCR(2019-20)32**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年6月19日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2019-20)17 – 30EK 何文田斜坡校園擴建工程**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

馮品聰先生  
食物及衛生局首席助理秘書長(衛生)3

**Agenda item No. 1 – FCR(2019-20)35**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 1 June 2019.**

**PWSC(2019-20)3 – 188TB Footbridge near MTR Kowloon Bay Station Exit B**

Ms Brenda AU Kit-ying  
Head of Energizing Kowloon East Office, Development Bureau

Mr Edwin WONG Kuo-yang  
Deputy Head of Energizing Kowloon East Office, Development Bureau

Mr Jimmy CHAN Pai-ming  
Director of Highways

Mr NG Chin-hung  
Assistant Director of Highways (Development)

**Agenda item No. 2 – FCR(2019-20)32**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 19 June 2019.**

**PWSC(2019-20)17 – 30EK Campus Expansion at Ho Man Tin Slope**

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

Mr Chris FUNG Pan-chung  
Principal Assistant Secretary for Food and Health (Health)3

賴子堅先生 教育局首席助理秘書長(高等教育)	Mr Derek LAI Chi-kin Principal Assistant Secretary for Education (Higher Education)
梁思灝先生 大學教育資助委員會秘書處副秘書 長(1)	Mr Louis LEUNG Sze-ho Deputy Secretary-General (1), University Grants Committee Secretariat
葉盛德先生 建築署總技術顧問(資助工程)	Mr Stephen IP Shing-tak Chief Technical Adviser (Subvented Projects), Architectural Services Department
伍尚美教授 香港理工大學教授及副系主任(康 復治療科學系)	Professor Shamay NG Professor and Associate Head (Department of Rehabilitation Sciences), The Hong Kong Polytechnic University
林國璋博士 香港理工大學眼科視光學院副學院 主任	Dr Andrew LAM Associate Head, School of Optometry, The Hong Kong Polytechnic University
孫頌強先生 香港理工大學校園發展處總監	Mr Daniel SUEN Director of Campus Development, The Hong Kong Polytechnic University
劉文彪先生 香港理工大學校園發展處副總監	Mr Ben LAU Associate Director of Campus Development Office, The Hong Kong Polytechnic University
文志泉先生 香港理工大學校園發展處高級項目 經理	Mr Antony MAN Senior Project Manager of Campus Development Office, The Hong Kong Polytechnic University
梁俊巒先生 李景勳、雷煥庭建築師有限公司高 級主任建築師	Mr James LEUNG Senior Associate, Andrew Lee King Fun & Associates Architects Limited

**議程第3項 – FCR(2019-20)37**  
**這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年5月28日會議上所提出的建議。**

**EC(2019-20)3 – 在勞工及福利局開設1個首長級丙級政務官常額職位(首長級薪級第2點)，為新成立的兒童事務委員會領導一隊專責政策團隊及推進委員會促進兒童權益的議程**

徐英偉先生  
勞工及福利局副局長

曾裕彤先生  
署理勞工及福利局副秘書長(福利)1

成韻楨女士  
勞工及福利局助理秘書長(福利)1A

**Agenda item No. 3 – FCR(2019-20)37**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 28 May 2019.**

**EC(2019-20)3 – Creation of one permanent post of Administrative Officer Staff Grade C (D2) in the Labour and Welfare Bureau to head a dedicated policy team for the newly established Commission on Children and take forward its agenda for the interest of children**

Mr Caspar TSUI Ying-wai  
Under Secretary for Labour and Welfare

Mr Andrew TSANG Yue-tung  
Acting Deputy Secretary for Labour and Welfare (Welfare)1

Miss Karen SHING Wan-ching  
Assistant Secretary for Labour and Welfare (Welfare) 1A

**議程第4項 – FCR(2019-20)28A**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年5月29日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2019-20)7 –**

**81MM 葵涌醫院重建工程(第二及第三期)**  
**75MM 威爾斯親王醫院重建計劃第二期(第一階段)**  
**3MI 北區醫院擴建計劃**  
**114MH 瑪嘉烈醫院荔景大樓擴建計劃**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

林美儀女士  
食物及衛生局首席助理秘書長(衛生)2

林余家慧女士  
建築署署長

陳仲君女士  
建築署總工程策劃經理201

張乃光醫生  
醫院管理局威爾斯親王醫院副醫院行政總監(運作)

阮家興醫生  
醫院管理局葵涌醫院醫院行政總監

**Agenda item No. 4 – FCR(2019-20)28A**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 29 May 2019.**

**PWSC(2019-20)7 –**

**81MM Redevelopment of Kwai Chung Hospital, phases 2 and 3**  
**75MM Redevelopment of Prince of Wales Hospital, phase 2 (stage 1)**  
**3MI Expansion of North District Hospital**  
**114MH Expansion of Lai King Building in Princess Margaret Hospital**

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

Miss Trista LIM Mei-ye  
Principal Assistant Secretary for Food and Health (Health)2

Mrs Sylvia LAM YU Ka-wai  
Director of Architectural Services

Ms Suzanna CHAN Chung-kwan  
Chief Project Manager 201, Architectural Services Department

Dr CHEUNG Nai-kwong  
Deputy Hospital Chief Executive (Operations), Prince of Wales Hospital, Hospital Authority

Dr Desmond NGUYEN  
Hospital Chief Executive, Kwai Chung Hospital, Hospital Authority

黃立己醫生  
醫院管理局瑪嘉烈醫院副醫院行政  
總監(運作)

Dr Michael WONG  
Deputy Hospital Chief Executive  
(Operations), Princess Margaret Hospital,  
Hospital Authority

柯世強醫生  
醫院管理局北區醫院代理醫院行政  
總監

Dr Abdul Karim Bin KITCHELL  
Deputizing Hospital Chief Executive,  
North District Hospital, Hospital  
Authority

李育斌先生  
醫院管理局總行政經理(基本工程  
規劃)

Mr Donald LI  
Chief Manager (Capital Planning),  
Hospital Authority

黃俊文先生  
醫院管理局總項目經理(基本工程)1

Mr Andrew WONG  
Chief Project Manager (Capital  
Projects)1, Hospital Authority

曾子充醫生  
醫院管理局九龍西醫院聯網高級經  
理(規劃及發展)

Dr Chris TSANG  
Senior Manager (Planning and  
Commissioning), Kowloon West Cluster,  
Hospital Authority

**議程第5項 – FCR(2019-20)31**  
**這項目請各委員通過工務小組委**  
**員會在2019年5月31日會議上所提**  
**出的建議。**

**Agenda item No. 5 – FCR(2019-20)31**  
**This item seeks approval of the**  
**recommendation of the Public Works**  
**Subcommittee made at its meeting held**  
**on 31 May 2019.**

**PWSC(2019-20)13 –**

**PWSC(2019-20)13 –**

**61EF 在大埔第39區興建一座教**  
**學科研綜合大樓**  
**65EG 設施提升及醫學院校區發**  
**展**

**61EF Construction of a teaching-**  
**research complex in Tai Po Area 39**  
**65EG Enhancement of facilities cum**  
**medical campus development**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

馮品聰先生  
食物及衛生局首席助理秘書長(衛  
生)3

Mr Chris FUNG Pan-chung  
Principal Assistant Secretary for Food  
and Health (Health)3

賴子堅先生  
教育局首席助理秘書長(高等教育)

Mr Derek LAI Chi-kin  
Principal Assistant Secretary for  
Education (Higher Education)

梁思灝先生  
大學教育資助委員會秘書處副秘書  
長(1)

Mr Louis LEUNG Sze-ho  
Deputy Secretary-General (1), University  
Grants Committee Secretariat

葉盛德先生  
建築署總技術顧問(資助工程)

Mr Stephen IP Shing-tak  
Chief Technical Adviser (Subvented  
Projects), Architectural Services  
Department

李陞祥先生  
香港中文大學校園發展處副處長

Mr LI Sing-cheung  
Deputy Director, Campus Development  
Office, The Chinese University of Hong  
Kong

黃澤虹女士  
香港中文大學醫學院資源管理及發  
展策劃辦公室主管

Ms Nowell WONG Chak-hung  
Director (Resources Management and  
Development Planning Office), Faculty of  
Medicine, The Chinese University of  
Hong Kong

陳應城教授  
香港大學李嘉誠醫學院副院長(學  
院發展及基建)

Professor CHAN Ying-shing  
Associate Dean (Development and  
Infrastructure), LKS Faculty of Medicine,  
The University of Hong Kong

陸智修先生  
香港大學物業處助理處長

Mr Jason LUK Chi-sau  
Assistant Director (Estates Office), The  
University of Hong Kong

源仲明先生  
香港大學李嘉誠醫學院資訊科技暨  
科技主管

Mr Ernest YUEN Chung-ming  
Head of IT and Technology, LKS Faculty  
of Medicine, The University of Hong  
Kong

議程第6項 – FCR(2019-20)33  
這項目請各委員批准 –

(A) 因應2019-20年度公務員薪酬調整，由2019年4月1日起，對公務員薪級表作下述調整 –

(a) 把首長級和高層薪金級別的薪點的金額上調4.75%，但個別薪點的金額須予訂明，有關薪點及金額見下述第(i)及第(ii)項 –

(i) 總薪級表第34點為74,515元；總薪級表第35點為75,265元；以及

(ii) 一般紀律人員(主任級)薪級表第20點和警務人員薪級表第36點為74,390元；一般紀律人員(主任級)薪級表第21點和警務人員薪級表第37點為75,135元；以及

(b) 把中層和低層薪金級別的薪點的金額上調5.26%；

(B) 相應調整撥付予資助學校的款項；

(C) 相應調整撥付予廉政公署的款項；以及

(D) 相應調整撥付予資助機構的款項，但只限於資助額計算公式包括按公務員薪酬調整而變動的因子的資助機構。

Agenda item No. 6 – FCR(2019-20)33  
This item invites Members to approve –

(A) with effect from 1 April 2019, the following adjustments to the civil service pay scales arising from the 2019-20 civil service pay adjustment –

(a) an increase of 4.75% in the dollar value of the pay points in the directorate and upper salary band subject to the pay points referred to in (i) and (ii) below the dollar values of which should be as specified –

(i) Master Pay Scale (MPS) 34 at \$74,515 and MPS 35 at \$75,265; and

(ii) General Disciplined Services (Officer) Pay Scale (GDS(O)) 20 and Police Pay Scale (PPS) 36 at \$74,390, and GDS(O) 21 and PPS 37 at \$75,135; and

(b) an increase of 5.26% in the dollar value of the pay points in the middle and lower salary bands;

(B) corresponding adjustments to the provisions for aided schools;

(C) corresponding adjustments to the provisions for the Independent Commission Against Corruption (ICAC); and

(D) corresponding adjustments to subventions which are price-adjusted on the basis of formulae that include a factor on civil service pay adjustment.



羅智光先生  
公務員事務局局長

Mr Joshua LAW Chi-kong  
Secretary for the Civil Service

周達明先生  
公務員事務局常任秘書長

Mr Thomas CHOW Tat-ming  
Permanent Secretary for the Civil Service

黃珮玟女士  
公務員事務局副秘書長(2)

Ms Amy WONG Pui-man  
Deputy Secretary for the Civil Service (2)

莫君虞先生  
公務員事務局首席助理秘書長(薪  
酬及假期)

Mr Benjamin MOK Kwan-yu  
Principal Assistant Secretary for the Civil  
Service (Pay and Leave)

**議程第7項 – FCR(2019-20)34**

**這項目請各委員批准開立為數3億  
3,300萬元的新承擔額，以便一旦  
需要為非洲豬瘟進行銷毀豬隻行  
動時，可以及早向受影響的豬隻  
擁有人提供法定補償和發放特惠  
津貼。**

**Agenda item No. 7 – FCR(2019-20)34**

**This item invites Members to approve  
the creation of a new commitment of  
\$333 million for providing statutory  
compensation and ex-gratia payments  
to affected pig owners on a timely basis  
in case of culling operations due to  
African Swine Fever.**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

王曜端先生  
食物及衛生局首席助理秘書長(食  
物)3

Mr Amor WONG Yiu-tuen  
Principal Assistant Secretary for Food  
and Health (Food)3

霍炳林先生  
食物環境衛生署助理署長(行動)3

Mr FORK Ping-lam  
Assistant Director of Food and  
Environmental Hygiene (Operations)3

馬惠忠先生  
漁農自然護理署助理署長(農業)

Mr Peter MA Wai-chung  
Assistant Director of Agriculture,  
Fisheries and Conservation (Agriculture)

**議程第8項 – FCR(2019-20)5**

**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年3月29日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2018-19)40 – 780CL元朗橫洲公營房屋發展計劃之工地平整及基礎設施工程**

蘇偉文博士  
運輸及房屋局副局長

康榮傑先生  
運輸及房屋局總土木工程師(工務計劃)

卜國明先生  
土木工程拓展署土木工程處處長

胡泰安先生  
土木工程拓展署土木工程處副處長(房屋)

陳偉杰先生  
土木工程拓展署總工程師(房屋工程2)

陶文慧獸醫  
漁農自然護理署高級獸醫師(動物管理)(行動)

**Agenda item No. 8 – FCR(2019-20)5**

**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 29 March 2019.**

**PWSC(2018-19)40 – 780CL Site formation and infrastructure works for public housing development at Wang Chau, Yuen Long**

Dr Raymond SO Wai-man  
Under Secretary for Transport and Housing

Mr Michael HONG Wing-kit  
Chief Civil Engineer (Public Works Programme), Transport and Housing Bureau

Mr Aaron BOK Kwok-ming  
Head of Civil Engineering Office, Civil Engineering and Development Department

Mr Gabriel WOO Tai-on  
Deputy Head of Civil Engineering Office (Housing), Civil Engineering and Development Department

Mr Thomas CHAN Wai-kit  
Chief Engineer (Housing Projects 2), Civil Engineering and Development Department

Dr Esther TO Man-wai  
Senior Veterinary Officer (Animal Management) (Operations), Agriculture, Fisheries and Conservation Department

張家樂先生  
地政總署助理署長(專業事務3)

Mr Albert CHEUNG Ka-lok  
Assistant Director of Lands (Specialist 3),  
Lands Department

詹秀儀女士  
房屋署總建築師(5)

Ms CHIM Sau-yi  
Chief Architect 5, Housing Department

梁德仁先生  
房屋署總土木工程師(2)

Mr Kenneth LEUNG Tak-yan  
Chief Civil Engineer 2, Housing  
Department

楊文亮先生  
房屋署房屋事務經理(清拆安置)

Mr YEUNG Man-leung  
Housing Manager (Clearance Housing),  
Housing Department

**議程第9項 – FCR(2019-20)7**  
**這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年3月22日會議上所提出的建議。**

**Agenda item No. 9 – FCR(2019-20)7**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 22 March 2019.**

**EC(2018-19)26 – 在發展局工務科開設1個首席政府工程師常額職位(首長級薪級第3點)，以及把1個政府工程師編外職位(首長級薪級第2點)轉為常額職位，以領導新的項目策略及管控辦事處，藉此推行策略措施和加強在成本監察及項目管控方面的能力**

**EC(2018-19)26 – Creation of one permanent post of Principal Government Engineer (D3) and making permanent of one Government Engineer (D2) supernumerary post in the Works Branch of the Development Bureau to lead the new Project Strategy and Governance Office for implementing strategic initiatives and enhancing capabilities in cost surveillance and project governance**

林世雄先生  
發展局常任秘書長(工務)

Mr LAM Sai-hung  
Permanent Secretary for Development  
(Works)

鄭家陞先生  
發展局首席政府工程師(項目)

Mr John KWONG Ka-sing  
Principal Government Engineer (Special  
Projects), Development Bureau

羅國權先生  
發展局政府工程師(項目)

Mr Joseph LO Kwok-kuen  
Government Engineer (Special Projects),  
Development Bureau

**議程第10項 – FCR(2019-20)38**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年5月14日會議上所提出的建議。**

**Agenda item No. 10 – FCR(2019-20)38**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 14 May 2019.**

**PWSC(2018-19)46 –**

**PWSC(2018-19)46 –**

**175BF 搬遷尖沙咀消防局行動支援設施、消防同樂會和其他消防設施至九龍渡華路**  
**754CL 西九文化區基礎建設工程第一期**  
**763CL 西九文化區綜合地庫 – 餘下工程**

**175BF Relocation of supporting operational facilities of Tsim Sha Tsui Fire Station Complex, Fire Services Club and other Fire Services accommodations to To Wah Road, Kowloon**  
**754CL Infrastructure Works for West Kowloon Cultural District, phase 1**  
**763CL Integrated Basement for West Kowloon Cultural District – remaining works**

謝凌潔貞女士  
民政事務局常任秘書長

Mrs Cherry TSE LING Kit-ching  
Permanent Secretary for Home Affairs

應芬芳女士  
民政事務局工程策劃總監

Ms YING Fun-fong  
Project Manager, Home Affairs Bureau

彭雅妮女士  
土木工程拓展署南拓展處處長

Ms Alice PANG  
Project Manager (South), Civil Engineering and Development Department

陳炳華先生  
土木工程拓展署南拓展處總工程師(南2)

Mr Edmund CHAN Ping-wa  
Chief Engineer (South 2), Civil Engineering and Development Department

曾永鴻先生  
消防處助理處長(總部)

Mr Terrance TSANG Wing-Hung  
Assistant Director of Fire Services  
(Headquarters)

黃旭平先生  
署理消防處高級消防區長(策劃組)

Mr WONG Yuk-ping  
Acting Senior Divisional Officer  
(Planning Group), Fire Services  
Department

何永賢女士  
建築署副署長

Ms Winnie HO Wing-yin  
Deputy Director of Architectural Services

李永強先生  
建築署高級工程策劃經理240

Mr Chris LEE Wing-keung  
Senior Project Manager 240,  
Architectural Services Department

司徒澤民先生  
西九文化區管理局首席工程總監

Mr Jeremy STOWE  
Chief Projects Officer, West Kowloon  
Cultural District Authority

吳應荃先生  
西九文化區管理局工程事務總經理

Mr NG Ying-chuen  
General Manager, Engineering Services,  
West Kowloon Cultural District Authority

**議程第11項 – FCR(2019-20)10**  
**這項目請各委員批准香港天文台**  
**開立以下2 筆新承擔額 –**

**Agenda item No. 11 – FCR(2019-20)10**  
**This item invites Members to approve**  
**the creation of the following two new**  
**commitments for the Hong Kong**  
**Observatory –**

(a) **一筆為數4,800萬元的承擔**  
**額，用以更換大帽山的風暴**  
**探測天氣雷達；以及**

(a) **\$48 million for the replacement of**  
**the storm-detecting weather radar**  
**at Tai Mo Shan; and**

(b) **一筆為數9,000萬元的承擔**  
**額，用以購置高性能電腦系**  
**統。**

(b) **\$90 million for the procurement of**  
**a high performance computer**  
**system.**

潘偉榮先生  
商務及經濟發展局副秘書長(工商)2

Mr Gary POON Wai-wing  
Deputy Secretary for Commerce and  
Economic Development (Commerce and  
Industry) 2

劉心怡女士  
香港天文台助理台長(航空氣象服務)

Miss Sharon LAU Sum-yee  
Assistant Director of the Hong Kong Observatory (Aviation Weather Services)

陳營華先生  
香港天文台高級科學主任(雷達及衛星氣象)

Mr CHAN Ying-wa  
Senior Scientific Officer (Radar and Satellite Meteorology), Hong Kong Observatory

韓啟光先生  
香港天文台科學主任(氣象預測系統)

Mr HON Kai-kwong  
Scientific Officer (Meteorological Forecast Systems), Hong Kong Observatory

**議程第12項 – FCR(2019-20)25**  
**這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年5月7日會議上所提出的建議。**

**Agenda item No. 12 – FCR(2019-20)25**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 7 May 2019.**

**EC(2018-19)37 – 在司法機構開設5個常額職位，即3個區域法院法官司法職位(司法人員薪級第13點)，以加強家事法庭的司法人手編制；以及2個公務員職位，即1個首長級乙一級政務官職位(首長級薪級第4點)，以掌管新設的策劃及優質服務部，以及1個首長級丙級政務官職位(首長級薪級第2點)，以加強對司法機構政務處終審法院首席法官私人辦公室的首長級人員支援**

**EC(2018-19)37 – Creation of five permanent posts of three judicial posts of Judge of the District Court (JSPS 13) in the Judiciary to strengthen the judicial establishment of the Family Court; and two civil service posts of one Administrative Officer Staff Grade B1 (D4) to head a new Planning and Quality Division and one Administrative Officer Staff Grade C (D2) to strengthen directorate support for the Chief Justice's Private Office in the Judiciary Administration**

劉嫻華女士  
司法機構政務長

Miss Emma LAU Yin-wah  
Judiciary Administrator

張淑婷女士  
司法機構副政務長(運作)

Ms Wendy CHEUNG Shuk-ting  
Deputy Judiciary Administrator (Operations)

譚偉源先生  
司法機構助理政務長(支援)

Mr Jock TAM Wai-yuen  
Assistant Judiciary Administrator  
(Corporate Services)

議會事務部1  
Council Business Division 1  
立法會秘書處  
Legislative Council Secretariat  
2019年11月7日  
7 November 2019